

**Zmluva o výpožičke**  
uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

**Článok I.**  
**ZMLUVNÉ STRANY**

**Požičiavateľ:** **Mesto Košice**  
Štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH., primátor mesta  
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
IBAN: SK  
IČO: 00691135  
DIČ: 2021186904  
**„ďalej len požičiavateľ“**

**Vypožičiavateľ:** **Mestská časť- Košická Nová Ves**  
Štatutárny orgán: Ing. Milan Lesňák  
Sídlo: Mliečna 1, 040 14 Košice  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
IBAN: SK  
IČO: 00690996  
**„ďalej len vypožičiavateľ“**

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“) na základe ktorej požičiavateľ prenecháva do užívania vypožičiavateľovi nebytové priestory z dôvodu priestorových potrieb vypožičiavateľa na plnenie úloh mestskej časti.

**Článok II.**  
**PREDMET VÝPOŽIČKY**

1. Predmetom výpožičky je nebytový priestor nachádzajúci sa v objekte zrušenej Základnej školy Poľná 1, Košice - budova so súpisným číslom 317, na parcele č. 1121/2, ktorá sa nachádza v katastrálnom území Košická Nová Ves, obec: Košice – Košická Nová Ves, okres: Košice III a je evidovaná Okresným úradom, katastrálnym odborom v Košiciach na LV č. 1050
2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky, nebytové priestory – miestnosti a prístupové chodby v celkovej rozlohe 880,01 m<sup>2</sup> na užívanie za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

**Článok III.**  
**ÚČEL**

Vypožičiavateľ bude uvedené priestory užívať na zabezpečenie kultúrno- spoločenských aktivít MČ Košická Nová Ves.

#### **Článok IV. DOBA VÝPOŽIČKY**

Táto zmluva sa uzatvára na obdobie odo dňa účinnosti tejto zmluvy na dobu neurčitú.

#### **Článok V. ÚHRADA SLUŽIEB SPOJENÝCH S VÝPOŽIČKOU**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ má právo predmet výpožičky užívať bezplatne. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi len služby spojené s výpožičkou (prevádzkové náklady).
2. Spôsob výpočtu a výška prevádzkových nákladov sú uvedené vo výpočtovom liste, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou.
3. Výška prevádzkových nákladov predstavuje sumu 9.626,52 € ročne.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady platiť mesačne, vždy do 15. dňa príslušného kalendárneho mesiaca vo výške **802,21 €** na účet požičiavateľa  
variabilný symbol- číslo zmluvy.
5. Požičiavateľ raz za kalendárny rok, spravidla do 30.06. predloží vypožičiavateľovi jednorázové vyúčtovanie ročnej úhrady za služby spojené s výpožičkou v predchádzajúcom roku. Nedoplatky resp. preplatky vyplývajúce z vyúčtovania sú splatné do 30 dní odo dňa vyúčtovania vypožičiavateľovi.
6. V prípade zmeny cien energií spojených s prevádzkou je požičiavateľ oprávnený upraviť výšku zálohových platieb za služby spojené s nájmom vo forme dodatku k zmluve, s čím vypožičiavateľ súhlasí.

#### **Článok VI. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

1. Pri vykonávaní činností spojených s výpožičkou vystupuje vypožičiavateľ ako samostatný právny subjekt voči tretím osobám a zodpovedá za dodržanie všetkých právnych predpisov súvisiacich s jeho vlastnou činnosťou.
2. Požičiavateľ je povinný predmet výpožičky vypožičiavateľovi odovzdať v dohodnutom čase a v stave spôsobilom na riadne užívanie.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je oboznámený so súčasným stavom predmetu výpožičky a že ho v takom stave preberá.
4. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky obvyklým spôsobom zodpovedajúcim účelu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody vzniknuté na majetku požičiavateľa, ktoré vznikli v súvislosti s činnosťou, ktorú vykonáva. Vypožičiavateľ je povinný takto vzniknutú škodu odstrániť na vlastné náklady. Ak sa tak v lehote primeranej na odstránenie vzniknutej škody nestane, má požičiavateľ právo po predchádzajúcom písomnom upozornení vypožičiavateľa škody odstrániť a požadovať od vypožičiavateľa ich náhradu. Vypožičiavateľ sa zaväzuje takto vzniknuté náklady požičiavateľovi uhradiť do 14 dní odo dňa doručenia faktúry vypožičiavateľovi.
6. Účel výpožičky je možné meniť len po predchádzajúcom súhlase požičiavateľa a to formou písomného dodatku k zmluve.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmetný nebytový priestor v súlade so zmluvou a obvyklým užívaním.

8. Každú nehodu, živelnú pohromu, požiar a ďalšie udalosti, ktoré spôsobili škodu na majetku požičiadateľa je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiadateľovi.
9. Požičiavateľ je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by rušil vypožičiadateľa a vypožičiavateľ je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by rušil požičiadateľa a ostatných vypožičiavateľov.
10. Vypožičiavateľ je povinný umožniť povereným pracovníkom požičiadateľa vstup do priestorov za účelom kontroly ich využitia.
11. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiadateľovi každé zistené poškodenie technických zariadení nachádzajúcich sa v predmete výpožičky.
12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky v súlade so všeobecne platnými hygienickými predpismi.
13. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne po skončení výpožičky vrátiť priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.

## **Článok VII. SKONČENIE ZMLUVY**

Výpožička podľa tejto zmluvy sa skončí:

1. Písomnou dohodou požičiadateľa a vypožičiadateľa ku ktorémukoľvek dňu
2. Výpoveďou bez udania dôvodu
3. Zmluvné strany sa dohodli na jednomesačnej výpovednej lehote.

## **Článok VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluva môže byť menená, dopĺňaná a zrušená len formou písomného dodatku k tejto zmluve.
2. Na právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa v plnom rozsahu vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, právny úkon je urobený v predpísanej forme, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiadateľa.
5. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých tri vyhotovenia obdrží požičiavateľ a dve vyhotovenia vypožičiavateľ.

Prílohy: Výpočtový list predpokladaných prevádzkových nákladov  
Grafická príloha

V Košiciach..... 27 APR. 2015

.....  
požičiavateľ

.....  
vypožičiavateľ

**Predpokladané prevádzkové náklady pre Mestskú časť Košice - Košická Nová ves v priestoroch  
zrušenej ZŠ Poľná 1 v Košiciach**

Predpokladané prevádzkové náklady na rok 2015		zmluva č.		
S - celková podlahová plocha za objekt rozpočítavania v ( m <sup>3</sup> )		7 586,50	%	Podiel
S ks - podlahová plocha nebytového priestoru nájomcu v ( m <sup>3</sup> )		880,01	11,60%	0,1160
Prerozdelenie nákladov na studenú vodu			83,57%	0,8357
Prerozdelenie nákladov na elektrinu			86,72%	0,8672
<b>Náklady na teplo na UK</b>				
	cena v €	kWh , kW	€ bez DPH	€ s DPH
N VÚK – náklady na variabilnú zložku tepla	0,03940	789 028	31 087,70	37 305,24
N FÚK – náklady na fixnú zložku tepla	235,7490	148,8732	35 096,71	42 116,05
N UK - náklady na dodané teplo na vykurovanie za objekt rozpočítavania				79 421,29
<b>Náklady na studenú vodu</b>				
	nákl.1 m <sup>3</sup> v €	m <sup>3</sup>	€ bez DPH	€ s DPH
N sv -VaS - vodné a stočné	2,2100	2 800	6 188,00	7 425,60
Náklady na studenú vodu MČ KNV	2,2100	-20	-44,20	-53,04
Náklady na studenú vodu MŠ Poľná 1	2,2100	-440	-972,40	-1 166,88
	2,2100	2 340	5 171,40	6 205,68
<b>Náklady na elektrinu</b>				
	nákl.1 kWh v €	kWh	€ bez DPH	€ s DPH
N E - Elektrina faktúra	0,1598	130 600,00	20 875,10	25 050,12
Stav podružného m.				
N E - Elektrina TEHO	0,1598	-7 700,00	-1 230,77	-1 476,92
N E - Elektrina MČ KNV	0,1598	-1 800,00	-287,71	-345,25
SEu- upravená pl. elek.	6 706,49	podiel		
N E - Elektrina MŠ	303,84	0,0453		
	0,1598	-7 840,54	-1 253,23	-1 503,88
	0,1598	113 259,46	18 103,39	21 724,07
<b>Náklady nájomcu na teplo na UK</b>				
	cena v €	kWh , kW	€ bez DPH	€ s DPH
N VÚK ks – náklady na variabilnú zložku tepla	0,039400	91 525	3 606,08	4 327,29
N FÚK ks – náklady na fixnú zložku tepla	235,749000	17,2688	4 071,11	4 885,33
N UK ks - náklady konečného spotrebiteľa				9 212,62
<b>Náklady nájomcu na studenú vodu</b>				
	nákl.1 m <sup>3</sup> v €	m <sup>3</sup>	€ bez DPH	€ s DPH
N svks -VaS - vodné a stočné	2,210000	20	44,20	53,04
<b>Náklady nájomcu na elektrinu</b>				
	nákl.1 kWh v €	kWh	€ bez DPH	€ s DPH
N E ks - náklady elektriny v prenajatom objekte	0,1598	1 800,00	287,71	345,25
<b>Predpokladané náklady na spotrebu médií</b>				
				€ s DPH
	Teplo			9 212,62
	Studená voda			53,04
	Elektrina			345,25
	Náklady na spracovanie údajov			15,62
	Náklady celkom			9 626,53
Spracované dňa: 2.4.2015	Mesačná zálohová platba			802,21
	<b>Celková zálohová platba od 1.4. do 31.12.2015</b>			<b>7 219,90</b>

Predpokladané náklady na vykurovanie boli určené podľa podielu prenajatej podlahovej plochy ku celkovej podl. ploche.				
Celková plocha:	7 586,50		podiel	€ s DPH
Arcidiecézna charita	3 146,25		41,47%	32 937,35 €
Mestská časť KNV	880,01		11,60%	9 212,62 €
MŠ Poľná 1	607,68		8,01%	6 361,66 €
Nákl. nájomníkov na teplo na UK	4 633,94		61,08%	48 511,63 €
Nákl. mesta na teplo na UK	2 952,56		38,92%	30 909,66 €
Celkové náklady na teplo na UK			100,00%	79 421,29 €
Náklady na studenú vodu	uprav. počet os.	smerné číslo	podiel	
Arcidiecézna charita			83,57%	6 205,68 €
Mestská časť KNV			0,71%	53,04 €
MŠ Poľná 1	20	22,0000	15,71%	1 166,88 €
Náklady nájomníkov na SV			100,00%	7 425,60 €
Náklady mesta			0,00%	- €
Celkové náklady na SV			100,00%	7 425,60 €
Náklady na elektrinu, .	uprav. počet os.	uprav plocha	smerné číslo	podiel
Arcidiecézna charita			86,72%	21 724,07 €
Mestská časť KNV			1,38%	345,25 €
TEHO plynová kotolňa			5,90%	1 476,92 €
MŠ Poľná 1	20	303,84	200,0000	6,00%
Náklady nájomníkov na elektr.			100,00%	25 050,12 €
Náklady mesta na elektrinu			0,00%	- €
Celkové náklady na elektrinu			100,00%	25 050,12 €
Celkové náklady				

Poznámka: Vyúčtovacie obdobie je jeden kalendárny rok.

**Pravidlá pre rozúčtovanie prevádzkových nákladov:**

**Náklady na vykurovanie:**

Náklady na teplo na vykurovanie sa rozpočítavajú podľa podielu na celkovej podlahovej ploche.

**Náklady na SV sa určia :**

Pre MČ KNV podľa spotreby studenej vody zistených na podružných meradlách.

V prípade poruchy meradla bude spotreba určená technickým výpočtom podľa priemernej spotreby za predchádzajúce obdobie. Zákon 442/2002, § 30 ods.4 .

Pre MŠ podľa smerných čísiel stanovených v prílohe č. 1 Vyhlášky Ministerstva životného prostredia č.397/2003.

Upravený počet osôb v MŠ sa určí podľa skutočnej prítomnosti osôb / počet prevádzkových dní vo vyúčtovacom období.

Pre Arcidiecéznu charitu podľa spotreby SV zistenej na fakturačnom meradle. Od tejto spotreby sa odčíta spotreba

MČ KNV, spotreba MŠ a odhadnuté množstvo vody v prípade únikov SV na spoločných rozvodoch.

V prípade havárie alebo úniku SV na spoločných rozvodoch sa zvýšené náklady rozčítajú podľa podielu na spotrebe.

**Náklady na elektrinu sa určia:**

Pre MČ KNV podľa spotreby elektriny zistených na podružných meradlách.

Pre MŠ, 70 % nákladov podľa podielu na upravenej podlahovej ploche a 30 % nákladov podľa upraveného počtu osôb.

Smerné číslo sa určuje podľa priemernej spotreby zistenej na MŠ v pôsobnosti mesta Košice.

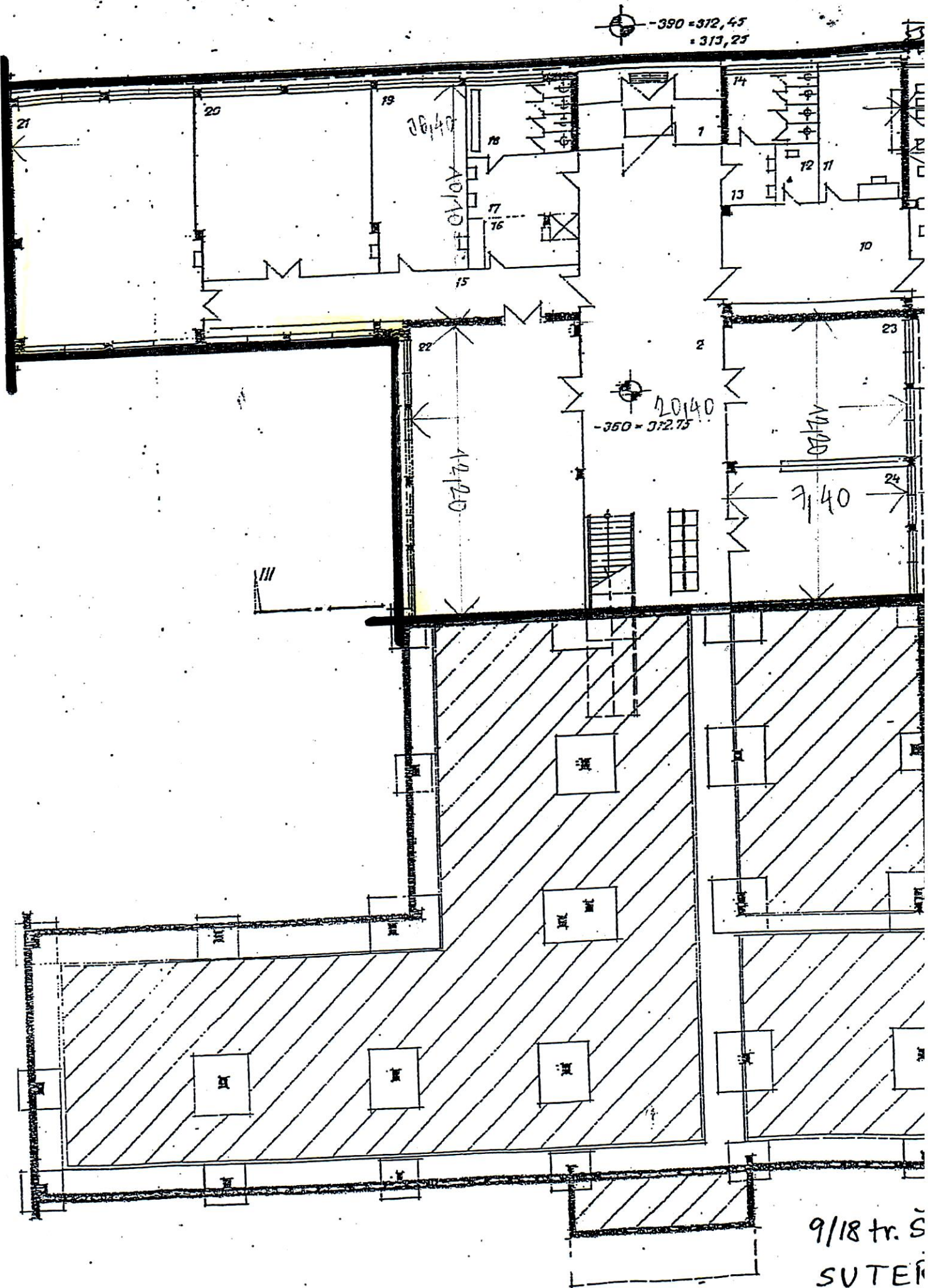
Pre TEHO podľa spotreby na podružnom meradle.

Pre Arcidiecéznu charitu podľa spotreby elektriny zistenej na fakturačnom meradle. Od tejto spotreby sa odčíta spotreba

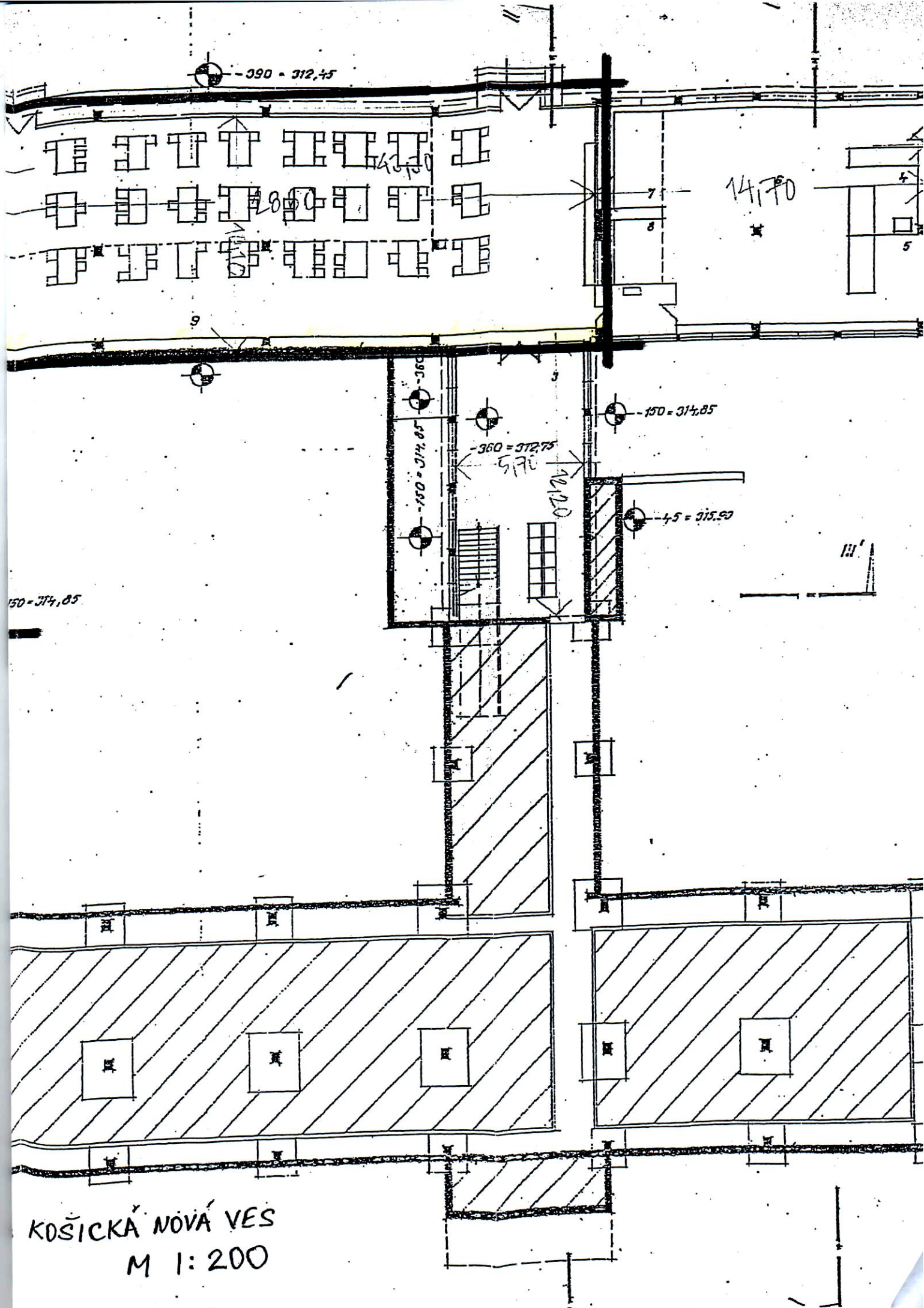
MČ KNV, spotreba TEHO a spotreba MŠ.

V prípade poruchy niektorého z podružných meradiel bude spotreba určená technickým výpočtom podľa priemernej spotreby za predchádzajúce obdobie.

Poznámka: V prípade zabudovania meradiel pri nemeranej spotrebe, sa budú náklady určovať až odo dňa montáže.



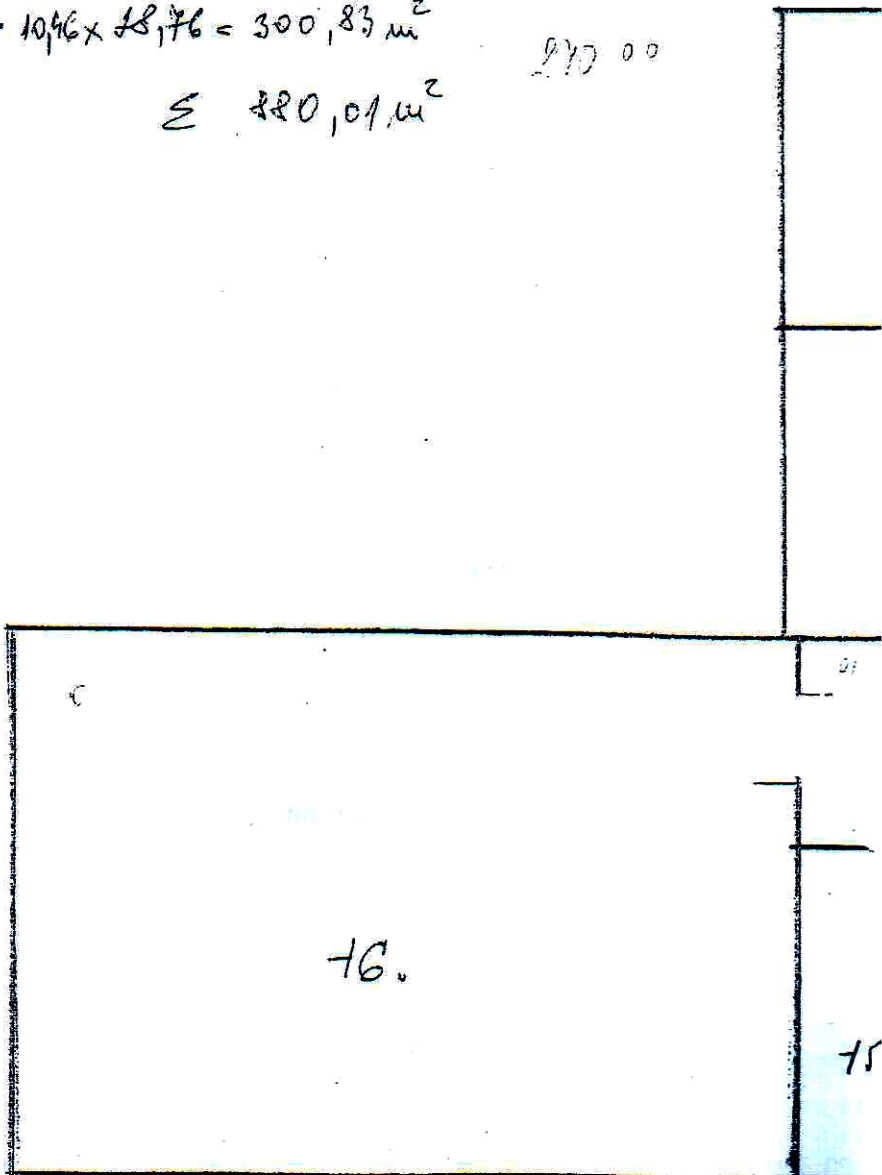
9/18 tr. Š  
SUTER



KOŠICKÁ NOVÁ VES  
M 1:200

1- denné centrum seniorov	- $6,95 \times 10,58 = 73,53 \text{ m}^2$	68	
2- kuchyňa	- $7,01 \times 8,33 = 58,39 \text{ m}^2$	53	20
3- deti a mládež	- $3,5 \times 8,33 = 29,15 \text{ m}^2$	32	20
4- sklad	- $3,6 \times 1,92 = 6,91 \text{ m}^2$		
5- parkáček	- $3,6 \times 6,41 = 23,08 \text{ m}^2$		
6- zadrženie	- $6,2 \times 1,68 = 10,58 \text{ m}^2$		
7- chodba DC	- $2,16 \times 14,57 = 31,47 \text{ m}^2$		
8- hlavná chodba	- $5,70 \times 1,95 + 6,70 \times 2,90 = 12,51 \text{ m}^2$		
9- chodba jedálne	- $4,2 \times 2,19 + 3,20 \times 4,25 = 22,3 \text{ m}^2$		
10- sklad	- $7,5 \times 6 = 45 \text{ m}^2$		
11- škratkáre	- $7,5 \times 6 = 45,00 \text{ m}^2$	42,00	
12- zltá miestnosť	- $6,9 \times 8,2 = 56,72 \text{ m}^2$	94,00	
13- WC ženy	- $15,73 \text{ m}^2$	22,00	
14- WC muži	- $1,60 \times 1,42 + 1,12 \times 2,14 + 2,2 \times 1,18 + 3 = 11,53 \text{ m}^2$		
15- zorgor	- $3,20 \times 6,50 = 20,80 \text{ m}^2$		
16- jedáleň	- $10,46 \times 28,76 = 300,83 \text{ m}^2$	270,00	
	$\Sigma$ 880,01 m <sup>2</sup>		

KOŠICE





007  
112

24 233AM

